

Zeitschrift: Physioactive
Herausgeber: Physioswiss / Schweizer Physiotherapie Verband
Band: 55 (2019)
Heft: 5

Rubrik: Verbandsmitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Neue Berufsmöglichkeiten schaffen

Créer de nouvelles opportunités de carrière

Creare nuove opportunità lavorative



SANDRO KRÜSI, MITGLIED ZENTRALVORSTAND PHYSIOSWISS
MEMBRE DU COMITÉ CENTRAL DE PHYSIOSWISS
MEMBRO DEL COMITATO CENTRALE DI PHYSIOSWISS

Als strategisches Organ befasst sich der Zentralvorstand physioswiss oft mit dem Blick nach vorne, entwickelt Visionen, definiert Aktivitäten und daraus strategische Projekte. Im Handlungsfeld Professionsentwicklung, für welches ich die Verantwortung übernommen habe, ist der Blick in die Zukunft per se schon gegeben.

Und doch lohnt sich – gerade im Jubiläumsjahr 100 Jahre physioswiss – ein Blick zurück, um zu verstehen, warum die Physiotherapie dort steht, wo sie heute eben steht. Mit der Akademisierung des Berufes entwickelte und veränderte sich die Profession in den letzten 15 Jahren enorm. Es ist der Anspruch entstanden, mehr Einfluss und Steuerungsverantwortung im Gesundheitssystem zu übernehmen und autonomer zu werden. Die Physiotherapie wird gesetzgeberisch nach wie vor als medizinischer Hilfsberuf dargestellt. Dies deckt sich weder mit dem Alltag noch mit den Fähigkeiten und dem Know-how, über welches PhysiotherapeutInnen heutzutage verfügen.

Direktzugang und SwissAPP – zwei strategische Projekte

physioswiss will diesen Graben überwinden, und lancierte die beiden strategischen Projekte Direktzugang und SwissAPP (Swiss Advanced Physiothe-

En tant qu'organe stratégique, le Comité central de physioswiss est le plus souvent tourné vers l'avenir. Il développe des visions, définit des activités puis des projets stratégiques. Le domaine du développement professionnel, dont j'assume la responsabilité, implique précisément de réfléchir à l'avenir.

Et pourtant, en cette année des cent ans de physioswiss, il vaut la peine de jeter un regard rétrospectif pour comprendre pourquoi la physiothérapie est ce qu'elle est aujourd'hui. L'académisation de la profession a entraîné un important développement de notre profession qui a de fait énormément changé au cours des 15 dernières années. De cela est née la revendication d'avoir plus d'influence et de responsabilité dans le système de santé et de devenir plus autonome. Sur le plan législatif, la physiothérapie continue toutefois d'être présentée comme une profession médicale auxiliaire. Cela ne correspond ni au quotidien et ni aux compétences ainsi qu'au savoir-faire des physiothérapeutes d'aujourd'hui.

Accès direct et SwissAPP – deux projets stratégiques

physioswiss veut combler cette lacune et a donc lancé les deux projets stratégiques Accès direct et SwissAPP (Swiss advanced physiotherapy practice)¹. L'ob-

Come organo strategico, il Comitato centrale di physioswiss guarda spesso in avanti, sviluppa visioni, definisce attività e da queste elabora progetti strategici. Proprio nel campo di azione dello sviluppo della professione, di cui io ho assunto la responsabilità, la visione verso il futuro è di per sé una condizione essenziale.

E tuttavia è utile dare uno sguardo al passato, proprio nel centesimo anniversario di physioswiss, per capire perché la fisioterapia sia arrivata al punto in cui si trova oggi. Con l'accademizzazione della professione, negli ultimi 15 anni, la fisioterapia si è sviluppata ed è cambiata in modo enorme. È nata l'esigenza di acquisire maggiore influenza e responsabilità nel sistema sanitario e di diventare più autonoma. La fisioterapia dal punto di vista giuridico è rappresentata ancora come una professione medica complementare. Questo non coincide né con la realtà né con le competenze e il know-how di cui dispongono oggi le/i fisioterapiste/i.

Accesso diretto e SwissAPP – due progetti strategici

physioswiss vuole colmare queste lacune e ha quindi lanciato i due progetti strategici Accesso diretto e SwissAPP (Swiss advanced physiotherapy practice)¹. L'accesso diretto dovrà per-

¹ Lisez l'article à ce sujet à la page 55.

¹ Leggere a questo proposito il contributo a p. 55.

rapy Practice)¹. Der Direktzugang soll es PatientInnen ermöglichen, die Physiotherapie direkt aufzusuchen, ohne ärztliche Verordnung. Die PhysiotherapeutInnen sollen dabei die Leistungen zu Lasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherungen abrechnen können. Und SwissAPP will letztlich für hoch qualifizierte TherapeutInnen neue Berufsmöglichkeiten schaffen.

Der Weg dahin ist lang und steinig. Spätestens wenn es um gesetzgeberische Anpassungen geht, ist Lobbying und politischer Einfluss erforderlich. Und natürlich braucht es fundierte Argumente auf wissenschaftlicher Basis.

Nehmen Sie an der Befragung zum Direktzugang teil

Gerne möchte ich Sie in diesem Zusammenhang an die Befragung zum Direktzugang im Rahmen einer gross angelegten Studie der ZHAW, HES und SUPSI erinnern und ermuntere Sie, daran teilzunehmen. Anhand fiktiver Fallbeispiele wird untersucht, wie gut PhysiotherapeutInnen beim Erstkontakt einschätzen können, ob eine Person physiotherapeutisch behandelt werden kann oder in ärztliche Behandlung überwiesen werden muss. Es handelt sich um eine Folgestudie einer bereits 2010 durchgeführten Befragung. Den Link zur Befragung haben Sie im Oktober-Newsletter von physioswiss erhalten.

Die Physiotherapie geniesst bei PatientInnen und den anderen Leistungserbringern einen hohen Stellenwert. Arbeiten wir daran, dass die Physiotherapie auch in der Politik, der Verwaltung und in den Gesetzesbüchern die Anerkennung findet, die ihr aufgrund der Entwicklung der Profession zusteht. ■

Mit kollegialen Grüssen,
Sandro Krüsi

jectif de l'accès direct est de permettre aux patient-e-s de consulter un-e physiothérapeute directement, sans prescription médicale, les physiothérapeutes pouvant ensuite facturer ces prestations à l'assurance maladie obligatoire. Et la SwissAPP entend créer de nouvelles opportunités de carrière pour les thérapeutes hautement qualifié-e-s.

La route est longue et semée d'embûches. Par ailleurs, quand il s'agit d'ajustements législatifs, le lobbying et l'influence politique s'avèrent nécessaires. Et, bien sûr, il faut des arguments scientifiques solides.

Participez à l'enquête sur l'accès direct

À cet égard, j'aimerais vous rappeler l'enquête sur l'accès direct menée dans le cadre d'une étude à grande échelle de la ZHAW, des HES et de la SUPSI, et vous encourager à y participer. Des études de cas fictives y sont présentées pour déterminer dans quelle mesure les physiothérapeutes sont en mesure d'évaluer dès le premier contact si une personne peut être traitée sur le plan physiothérapeutique ou si elle doit être orientée vers un traitement médical. Cette étude fait suite à une enquête déjà réalisée en 2010. Vous avez reçu le lien vers l'enquête dans le numéro d'octobre de la newsletter de physioswiss.

La physiothérapie occupe une place très importante pour les patient-e-s et les autres prestataires de services. Faisons en sorte qu'elle soit également reconnue en politique, dans l'administration et dans les textes de loi. Cela lui revient en raison de son développement.

Salutations collégiales,
Sandro Krüsi

mettere alle/ai pazienti di cercare direttamente l'assistenza fisioterapica, senza la prescrizione medica. Ciononostante, le/i fisioterapiste/i dovranno avere la possibilità di fatturare le prestazioni a carico delle assicurazioni obbligatorie delle cure medico-sanitarie. Infine la SwissAPP vuole creare nuove possibilità di lavoro per terapeuta/i altamente qualificate/i.

La strada verso questi obiettivi è lunga e piena di ostacoli. Al limite, quando si tratterà di adeguamenti legislativi, saranno necessarie attività di lobbying e influenza politica. E naturalmente servono argomenti fondati su basi scientifiche.

Partecipate al sondaggio sull'accesso diretto

A questo proposito mi permetto di ricordarvi il sondaggio sull'accesso diretto nel quadro di uno studio su ampia scala della ZHAW, delle HES e della SUPSI al quale vi invito a partecipare. Sulla base di casi di studio, si analizza quanto le/i fisioterapiste/i siano in grado di valutare al primo contatto, se una persona possa essere trattata con la fisioterapia o se le si debba consigliare il trattamento medico. Si tratta di uno studio che fa seguito a una prima indagine condotta nel 2010. Il link al sondaggio si trova nella newsletter di ottobre di physioswiss.

La fisioterapia gode di una posizione di grande valore tra le/i pazienti e le/gli altre/i fornitrici/tori di prestazioni. Lavoriamo insieme affinché la fisioterapia trovi anche in politica, nell'amministrazione e nei testi giuridici il riconoscimento che le è dovuto, soprattutto in virtù dello sviluppo avuto dalla professione. ■

Collegiali saluti,
Sandro Krüsi

¹ Lesen Sie dazu den Beitrag auf p. 55.

Online Befragung / Enquête en ligne / Sondaggio online:

www2.unipark.de/uc/Direktzugang_AccesDirect_AssessoDiretto_2019/

Update zum Projekt SwissAPP

Mise à jour du projet SwissAPP



Aggiornamento del progetto SwissAPP

FABIENNE LÜTHI, PROJEKTLITERIN PROFESSION, PHYSIOSWISS
CHEFFE DE PROJET PROFESSION, PHYSIOSWISS
RESPONSABILE DI PROGETTO PROFESSIONE, PHYSIOSWISS

Wo steht das Projekt SwissAPP (Swiss Advanced Physiotherapy Practice)? Welche Ziele wurden erreicht und wie geht es weiter? Erläuterungen der physioswiss-Projektleiterin.

Où en est le projet de la SwissAPP (Swiss advanced physiotherapy practice)? Quels sont les objectifs atteints et les prochaines étapes? Explications de la responsable de ce projet de physioswiss.

A che punto è il progetto SwissAPP (Swiss advanced physiotherapy practice)? Quali obiettivi sono stati raggiunti e come si procede? Chiarimenti da parte della responsabile del progetto physioswiss.

Im Sommer 2018 schlossen sich das Institut für Physiotherapie der ZHAW, die IGPTR (Interessengemeinschaft Physiotherapie Rehabilitation) sowie der Berufsverband physioswiss zur Interessengemeinschaft SwissAPP zusammen. Diese verfolgt das Ziel, Aktivitäten rund um SwissAPP zu koordinieren, die Ressourcen zu bündeln und somit die Etablierung der Advanced Physiotherapy Practice in der Schweiz voranzutreiben.

Im Frühling 2019 vergrösserte sich die IG SwissAPP: Die IG konnte alle Fachhochschulen, die Vereinigung der Deutschschweizer Chef-PhysiotherapeutenInnen, die «Association Suisse Romande des physiothérapeutes chefs», drei Fachgruppen und eine Vertretung der Privatpraxen für die Mitarbeit gewinnen.

En été 2018, l'institut de physiothérapie de la ZHAW, l'IGPTR (la Communauté d'intérêt Physiothérapie dans la rééducation) et l'association professionnelle physioswiss se sont associés pour former la Communauté d'intérêt SwissAPP. Son objectif est de coordonner les activités relatives à la SwissAPP, de mettre en commun les ressources pour promouvoir l'établissement de l'advanced physiotherapy practice en Suisse.

Au printemps 2019, la CI SwissAPP s'est élargie: elle travaille avec toutes les hautes écoles spécialisées, l'Association suisse alémanique des physiothérapeutes chef·fe·s, l'Association suisse romande des physiothérapeutes chef·fe·s, avec trois groupes spécialisés et un représentant des cabinets privés.

Nell'estate del 2018 l'istituto di fisioterapia della ZHAW, la Comunità di interesse Fisioterapia e riabilitazione (IGPTR) e l'associazione professionale physioswiss si sono riuniti nella Comunità di interesse SwissAPP. Quest'entità ha lo scopo di coordinare le attività legate alla SwissAPP, riunire le risorse e promuovere l'istituzione della advanced physiotherapy practice in Svizzera.

Nella primavera del 2019 la CI SwissAPP si è ingrandita: è infatti riuscita ad estendere la collaborazione a tutte le scuole tecniche superiori, all'associazione delle/dei capo fisioterapiste/i della Svizzera tedesca, all'Association suisse romande des physiothérapeutes chef·fe·s, a tre gruppi specializzati e a una rappresentanza degli ambulatori privati.

Ein strategisches Projekt von physioswiss

physioswiss arbeitete bereits seit einigen Jahren an der SwissAPP, es ist ein

Un projet stratégique de physioswiss

physioswiss travaille sur la SwissAPP, qui fait partie des projets stratégiques

Un progetto strategico di physioswiss

physioswiss lavora già da alcuni anni per la SwissAPP, si tratta di un progetto

strategisches Projekt des Verbands. Die wichtigsten Produkte aus der ersten und zweiten Projektphase sind die Definition des «Swiss Advanced Practitioner Physiotherapist» und das Positionspapier «Swiss Advanced Physiotherapy Practitioner».¹ Ebenfalls beschäftigte sich eine Arbeitsgruppe mit der Definition der Kompetenzen eines «Swiss Advanced Physiotherapy Practitioner». Es zeigte sich, dass bei den Begrifflichkeiten zu APP noch Klärungsbedarf besteht.

Der Zentralvorstand entschied 2018, dass physioswiss mehr Ressourcen für SwissAPP aufwenden will. Er schuf auf der Geschäftsstelle per 1. Januar 2019 neu eine 60-Prozent-Stelle «Projektleiterin Profession» mit der Hauptaufgabe, das APP-Projekt zu leiten. physioswiss setzt nun die vorhandenen Ressourcen vorwiegend für die Aktivitäten in der IG SwissAPP ein, um die SwissAPP breit abgestützt voranzubringen.

Nächste Ziele

Zurzeit steht der Startschuss der dritten Projektphase bevor, welche unter anderem folgende Ziele beinhaltet:

- Eine Definition von SwissAPP soll in der IG SwissAPP verabschiedet und anschliessend publiziert werden. Als Grundlage dient die Definition von physioswiss, nebst anderen internationalen Definitionen.
- Eine Webseite rund um SwissAPP soll aufgebaut und aufgeschaltet werden.
- Erste Grundlagen zur Abgeltung von APP sollen erarbeitet werden.

Das Projekt SwissAPP wird somit auch in Zukunft einen hohen Stellenwert in der strategischen Arbeit von physioswiss haben und wesentlich zur Professionsentwicklung beitragen.

Das zweite SwissAPP-Symposium

Die IG SwissAPP plant zudem das zweite APP-Symposium. Am 24. Januar 2020 wird in Winterthur die SwissAPP-

de l'association, depuis quelques années déjà. Les principaux résultats des première et deuxième phases du projet sont le document qui définit ce qu'est un ou une *Swiss advanced practitioner physiotherapist* et la prise de position «Swiss Advanced Physiotherapy Practitioner»¹. Un groupe de travail s'est également penché sur la définition des compétences d'un ou d'une *Swiss advanced physiotherapy practitioner*. Il s'est avéré qu'une clarification de la terminologie utilisée pour l'APP demeure nécessaire.

En 2018, le Comité central a décidé que physioswiss consacrerait davantage de ressources à la SwissAPP. Il a créé au 1^{er} janvier 2019 un nouveau poste de «Chef-fe de projet Profession» au sein du secrétariat général, dont la tâche principale est de gérer le projet APP. À présent, physioswiss utilise les ressources disponibles principalement pour les activités de la CI SwissAPP, afin de promouvoir la SwissAPP à large échelle.

Prochains objectifs

La troisième phase du projet, qui comprend les objectifs suivants, est sur le point de débuter:

- Une définition de la SwissAPP doit être adoptée au sein de la CI SwissAPP, puis publiée. Elle sera fondée sur la définition de physioswiss, ainsi que sur d'autres définitions internationales.
- Un site Internet portant sur la SwissAPP doit être réalisé et mis en ligne.
- Les premières bases de l'indemnisation de l'APP doivent être établies.

À l'avenir, le projet SwissAPP continuera donc à jouer un rôle important dans le travail stratégique de physioswiss. Il apportera une contribution significative au développement de la profession.

Le deuxième symposium SwissAPP

La CI SwissAPP organise également le deuxième symposium APP. La défini-

ritenuto strategico dall'associazione. I prodotti più importanti della prima e seconda fase del progetto sono la definizione della/dello *Swiss advanced practitioner physiotherapist* e la dichiarazione di intenti «Swiss Advanced Physiotherapy Practitioner»¹. Il gruppo di lavoro si è anche occupato della definizione delle competenze di una o uno *Swiss advanced physiotherapy practitioner*. È infatti emerso che c'è ancora la necessità di un chiarimento terminologico riguardo l'APP.

Nel 2018 il Comitato centrale ha deciso che physioswiss vuole sfruttare maggiormente le proprie risorse per la SwissAPP. Il 1° gennaio 2019 ha pertanto costituito presso la segreteria generale un nuovo ruolo al 60 per cento di «Responsabile di progetto Professione», che ha come compito principale quello di gestire il progetto APP. physioswiss impiega ora le risorse disponibili prevalentemente per le attività nella CI SwissAPP, per promuovere un ampio sostegno a SwissAPP.

Prossimi obiettivi

Al momento sta per partire la terza fase del progetto, che si propone tra l'altro i seguenti obiettivi:

- Deve essere approvata una definizione della SwissAPP nella CI SwissAPP che dovrà poi essere pubblicata. Come base si utilizza la definizione di physioswiss, accanto ad altre definizioni internazionali.
- Deve essere creato e attivato un sito Internet sulla SwissAPP.
- Dovranno essere approntate le prime basi per un ritorno economico dell'APP.

Il progetto SwissAPP avrà così anche in futuro una posizione di rilievo nel lavoro strategico di physioswiss e contribuirà in modo essenziale allo sviluppo della professione.

Il secondo simposio SwissAPP

La CI SwissAPP sta inoltre programmando il secondo simposio APP. Il 24

¹ Beide Dokumente sind online zu finden: www.physioswiss.ch/de/profession/swiss-app

¹ Les deux documents sont disponibles en ligne: www.physioswiss.ch/fr/profession-fr/swiss-app

¹ Entrambi documenti si trovano online: www.physioswiss.ch/it/professione/swiss-app



Für Advanced-Practice-Rollen braucht es hochentwickelte Fähigkeiten in einem spezifischen Fachgebiet. | Les rôles de pratique avancée requièrent des compétences pointues dans un domaine spécifique. | I ruoli di advanced practice richiedono competenze di alto livello in un settore specifico.

Definition vorgestellt. Daneben haben PhysiotherapeutInnen die Möglichkeit, gelebte Advanced-Practice-Rollen vorzustellen. Eine Gastrednerin aus dem Ausland wird die internationale Perspektive beleuchten und Erfahrungen aus einem Land einfließen lassen, in welchem APP bereits etabliert ist. Weitere Infos zum Symposium und Anmeldung unter: www.zhaw.ch/gesundheit/swiss-app-symposium. |

*Fabienne Lüthi, Projektleiterin
Profession, physioswiss*

➔ **SwissAPP-Symposium:**
24. Januar 2020, Winterthur

tion de la SwissAPP sera présentée à Winterthour le 24 janvier 2020. Les physiothérapeutes y auront également l'occasion de présenter des rôles vécus de pratique avancée. Une conférencière invitée de l'étranger donnera un éclairage sur la perspective internationale et partagera les expériences d'un pays dans lequel l'APP est déjà implantée. De plus amples informations sur le symposium et l'inscription sont disponibles sur: www.zhaw.ch/fr/gesundheit/institute-zentren/ipt/symposien-tagungen/swissapp-symposium. |

*Fabienne Lüthi, Cheffe de
projet Profession, physioswiss*

➔ **2° symposium SwissAPP:**
24 janvier 2020 à Winterthur

gennaio 2020 a Winterthur verrà presentata la definizione della SwissAPP. Inoltre le/i fisioterapiste/i avranno la possibilità di presentare i vari ruoli di *advanced practice*. Una relatrice ospite proveniente dall'estero illustrerà la prospettiva internazionale e condividerà le esperienze di un paese in cui APP è già in uso. Per altre informazioni sul simposio e sull'iscrizione, visitare il sito: www.zhaw.ch/gesundheit/swiss-app-symposium. |

*Fabienne Lüthi, responsabile di
progetto Professione, physioswiss*

➔ **2° simposio SwissAPP:**
24 gennaio 2020 a Winterthur

Advanced Physiotherapy Practitioner

Eine «Advanced Physiotherapy Practitioner» ist eine klinisch tätige Physiotherapeutin, die sich durch Weiterbildungen hochentwickelte Fertigkeiten und Kenntnisse sowie anwendungsorientierte Forschungskompetenzen in einem spezifischen Fachgebiet angeeignet hat. Sie übernimmt Aufgaben und Verantwortlichkeiten von anderen Gesundheitsberufen sowie weitere Tätigkeiten mit dem übergeordneten Ziel, die Qualität und die Effizienz der Gesundheitsversorgung zu verbessern.

Les advanced physiotherapy practitioners

Les *advanced physiotherapy practitioners* sont des physiothérapeutes qui travaillent sur le plan clinique, qui ont acquis des aptitudes et des connaissances approfondies dans un domaine spécifique ainsi que des compétences en matière de recherche appliquée par le biais de formations continues. Ces physiothérapeutes prennent en charge des tâches et des responsabilités d'autres professions de la santé, ainsi que d'autres activités principalement dans le but d'améliorer la qualité et l'efficacité des soins en santé.

L'advanced physiotherapy practitioner

L'*advanced physiotherapy practitioner* è una/un fisioterapista clinicamente attiva/o che ha acquisito capacità e conoscenze di alto livello e competenze di ricerca applicata in uno specifico settore tecnico frequentando corsi di aggiornamento. Si fa carico di compiti e responsabilità di altre professioni sanitarie e altre attività con lo scopo di migliorare la qualità e l'efficienza dell'assistenza sanitaria.

Vermeiden Sie Stürze

mit dem richtigen Training für
mehr Kraft, Gleichgewicht
und Dynamik.

Qualität zahlt sich aus.
Wählen Sie einen Kurs mit dem
Label sichergehen.ch.



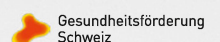
sicher stehen

sichergehen.ch

Fachpartner:



Hauptpartner:



Sabrina Grossenbacher-Eggmann gewinnt physioswiss-Forschungspreis

Sabrina Grossenbacher-Eggmann remporte le prix de la recherche de physioswiss

Sabrina Grossenbacher-Eggmann vince il premio per la ricerca di physioswiss

Der Forschungspreis 2018 geht ans Inselspital Bern: physioswiss prämiert die randomisiert-kontrollierte Studie zu frühem Training auf der Intensivstation von Sabrina Grossenbacher-Eggmann.

Ein frühes Ausdauer- und Krafttraining von PatientInnen auf der Intensivstation, die künstlich beatmet werden, verbessert die funktionelle Leistungsfähigkeit und Autonomie bei Spitaliaustritt nicht, verglichen mit normaler Frühmobilisation. So lautet das Resultat einer randomisiert-kontrollierten Studie auf der Intensivstation des Inselspitals Bern. Die Forschungsgruppe unter der Leitung von Sabrina Grossenbacher-Eggmann konnte 115 PatientInnen in kritischem Zustand einschliessen. Innerhalb von 48 Stunden nach Aufnahme startete das Rehabilitationsprogramm, 97 Prozent der PatientInnen waren noch beatmet. Sie erhielten deutlich mehr Physiotherapie als die PatientInnen in der Vergleichsgruppe und waren weniger lange sediert. Nebenwirkungen waren selten und ohne Konsequenzen. Trotzdem: Im 6-Minuten-Gehtest und bei der Autonomie bei Spitaliaustritt schnitten beide Gruppen gleich ab. Die Forschenden stellten bei der Interventionsgruppe einen Trend zu besserer psychischer Gesundheit nach sechs Monaten fest.

Le prix de la recherche 2018 revient à l'Hôpital de l'Île de Berne: physioswiss récompense l'étude randomisée et contrôlée de Sabrina Grossenbacher-Eggmann qui porte sur l'entraînement précoce dans l'unité de soins intensifs.

L'entraînement de l'endurance et la musculation précoces des patient.e.s en soins intensifs sous respiration artificielle n'améliore pas les performances fonctionnelles et l'autonomie à la sortie de l'hôpital par rapport à une mobilisation précoce normale. C'est le résultat d'une étude randomisée et contrôlée menée dans l'unité de soins intensifs de l'Hôpital de l'Île à Berne. Le groupe de recherche dirigé par Sabrina



Il premio per la ricerca 2018 è andato all'Inselspital di Berna: physioswiss premia lo studio controllato randomizzato sull'allenamento precoce in unità di terapia intensiva di Sabrina Grossenbacher-Eggmann.

Un precoce allenamento della resistenza e della forza delle/dei pazienti in unità di terapia intensiva sottoposti a respirazione artificiale non migliora le prestazioni funzionali e l'autonomia quando lasciano l'ospedale rispetto a quanto farebbe una normale mobilizzazione precoce. Questo è il risultato di uno studio controllato, randomizzato, nell'unità di terapia intensiva dell'Inselspital di Berna. Il gruppo di ricerca guidato da Sabrina Grossenbacher-Eggmann è riuscito a includere 115 pazienti in condizioni critiche. Entro 48 ore dopo il ricovero è iniziato il programma di riabilitazione, il 97 per cento delle/dei pazienti erano ancora sottoposte/i a respirazione artificiale. Le/i pazienti hanno ricevuto molta più fisioterapia rispetto alle/ai pazienti del gruppo di controllo

Forschungspreis-Gewinnerin Sabrina Grossenbacher-Eggmann. Das Preisgeld fliesst in ihr PhD-Projekt. I Sabrina Grossenbacher-Eggmann, la lauréate du prix de la recherche. Le montant du prix est consacré à son projet de PhD. I Sabrina Grossenbacher-Eggmann, la vincitrice del prezzo della ricerca. L'importo del prezzo è dedicato al suo progetto di PhD.

Ein relevantes Thema, eine anspruchsvolle Patientengruppe, klare Beschreibungen der Methoden und Resultate sowie eine hervorragende Struktur und Sprache – so lautet das Urteil der von physioswiss mandatierten Jury. Die Studie fülle eine Forschungslücke, denn bisherige Resultate kleinerer Studien seien ermutigend gewesen.

Der Berner Beitrag setzte sich unter sechs eingereichten Forschungsarbeiten durch. Die Gewinnerin erhält 5000 CHF Preisgeld und wird die Studie am Kooperationskongress im Mai 2020 präsentieren. Die Studie kann zudem online nachgelesen werden, «Plos one» hat sie 2018 im Open Access publiziert [1]. (bc)

Literatur I Bibliographie

1. Eggmann S, Verra ML, Luder G, Takala J, Jakob SM (2018). Effects of early, combined endurance and resistance training in mechanically ventilated, critically ill patients: A randomised controlled trial. PLoS ONE 13(11): e0207428.
<https://doi.org/10.1371/journal.pone.0207428>

Grossenbacher-Eggmann a inclus 115 patient-e-s dans un état critique. Le programme de rééducation débutait dans les 48 heures suivant l'admission. 97 % des patient-e-s étaient encore sous respiration artificielle et recevaient beaucoup plus de physiothérapie que les patient-e-s du groupe témoin et ont été sous sédatifs pendant moins longtemps. Les effets secondaires ont été rares et sans conséquences. Néanmoins, dans le test de marche de 6 minutes et dans l'autonomie à la sortie de l'hôpital, les deux groupes ont obtenu des résultats semblables. L'équipe de recherche a constaté dans le groupe d'intervention une tendance à une meilleure santé mentale après six mois.

Un sujet pertinent, un groupe de patient-e-s exigeant, une description claire des méthodes et des résultats ainsi qu'une structure et une langue excellentes – tel était le verdict du jury mandaté par physioswiss. L'étude comble une lacune de la recherche car les résultats antérieurs d'études de moindre envergure avaient été encourageants.

La contribution de Berne s'est donc démarquée parmi les six travaux de recherche soumis. La lauréate remporte un prix de CHF 5000 et présentera cette étude au Congrès de coopération en mai 2020. L'étude peut être consultée en ligne [1]. (bc)

state/i sedate/i per meno tempo. Gli effetti collaterali sono stati rari e senza conseguenze. Tuttavia: al test della camminata di 6 minuti e per quanto riguarda l'autonomia alle dimissioni dall'ospedale i due gruppi hanno ottenuto lo stesso punteggio. Il gruppo di ricerca ha osservato una tendenza verso una migliore condizione psichica dopo sei mesi nel gruppo di intervento.

Un tema importante, un gruppo di pazienti difficili, descrizioni chiare dei metodi e dei risultati e una struttura e un linguaggio eccellenti. Questo è il giudizio della giuria nominata da physioswiss. Lo studio colma una lacuna della ricerca, in quanto i risultati ottenuti finora da piccoli studi erano stati incoraggianti.

Il contributo della ricercatrice bernese è stato ritenuto il migliore dei sei articoli di ricerca presentati. La vincitrice riceve un premio di CHF 5000 e presenterà lo studio al congresso di cooperazione a maggio 2020. La ricerca può inoltre essere consultata online, «Plos one» l'ha pubblicata in formato *open access* nel 2018 [1]. (bc)

Eingabe Forschungspreis 2019

physioswiss vergibt jährlich einen Forschungspreis für die beste, in der Schweiz durchgeführte Forschungsarbeit. Beteiligten können sich in der Schweiz tätige PhysiotherapeutInnen, welche Mitglied von physioswiss sind oder AbsolventInnen einer Fachhochschule. Bewerben kann man sich als Einzelperson oder ErstautorIn einer Forschungsgruppe. Eingabeschluss für den Forschungspreis 2019 ist der **30. November 2019**.

Weitere Informationen:
www.physioswiss.ch/de/profession/forschung
Eingabe bitte an Fabienne Lüthi, Projektleiterin Profession:
fabienne.luethi@physioswiss.ch

Remise du prix de la recherche 2019

Chaque année, physioswiss décerne un prix de la recherche au meilleur travail de recherche réalisé en Suisse. La participation est ouverte aux physiothérapeutes qui travaillent en Suisse, qui sont membres de physioswiss ou diplômé-e-s d'une haute école spécialisée. Il est possible de déposer sa candidature à titre individuel ou en tant que premier-ère auteur-e d'un groupe de recherche. La date limite pour la remise de la candidature au prix de la recherche 2019 est fixée au **30 novembre 2019**.

Pour plus d'informations:
www.physioswiss.ch/fr/profession-fr/recherche
Veuillez remettre votre candidature à Fabienne Lüthi, cheffe de projet Profession:
fabienne.luethi@physioswiss.ch

Consegna del premio della ricerca 2019

Ogni anno physioswiss assegna un premio sulla ricerca al miglior lavoro di ricerca eseguito in Svizzera. Possono partecipare fisioterapiste/i che operano in Svizzera e che sono membri di physioswiss o laureate/i in una scuola universitaria professionale. È possibile candidarsi come autrice/tore singola/o o autore principale in un gruppo di ricerca. Il termine ultimo per candidarsi al premio nella ricerca 2019 è il **30 novembre 2019**.

Maggiori informazioni:
www.physioswiss.ch/it/professione/forschung
Scrivere a Fabienne Lüthi, responsabile di progetto Professione:
fabienne.luethi@physioswiss.ch

Neue Software zur Mitgliederverwaltung auf der Geschäftsstelle

Un nouveau logiciel pour l'administration des membres au secrétariat général



Nuovo software per l'amministrazione dei membri alla segreteria generale

RENÉ RINDLISBACHER, FACHVERANTWORTLICHER KOMMUNIKATION/VERLAG
RESPONSABLE DE COMMUNICATION/ÉDITION
RESPONSABILE DI COMUNICAZIONE/EDIZIONE

physioswiss macht mit einer neuen Software zur Mitgliederverwaltung auf der Geschäftsstelle einen grossen Schritt auf dem digitalen Weg. Der Datenschutz und die Effizienz vieler Abläufe verbessern sich.

Freitagmorgen, Sitzungszimmer Geschäftsstelle Sursee. Besprechung der Anforderungen an die neue Software zur Mitglieder- und Verlagsverwaltung von physioswiss. Anwesend sind der Verantwortliche der Software-Firma, der IT-Berater und Mitarbeitende der Geschäftsstelle. Hektische Wortmeldungen:

- Wo bitte können wir die Bemerkung hinterlegen, dass dieser Kunde ein schlechter Zahler ist? Nein, geht gar nicht, denkt an die Datenschutzgesetze.
- Wir benötigen auch noch ein Abonnement «physiomagazin» im Kundenstamm. Nur ein Abonnement «physiomagazin»? Mist, klar doch, wir brauchen drei Abonnemente «physiomagazin», je eines in D/F/I.

physioswiss fait un grand pas en avant dans le domaine du numérique avec l'introduction d'un nouveau logiciel pour l'administration des membres au secrétariat général. Celui-ci permet d'améliorer la protection des données et l'efficacité de nombreux processus.

Vendredi matin, dans la salle de réunion du secrétariat général à Sursee. Les exigences de physioswiss concernant le nouveau logiciel pour l'administration des membres et l'édition y sont discutées. La séance réunit la personne responsable de la société de développement de logiciels, le consultant en informatique et des employé·e·s du secrétariat général. Prises de parole fébriles:

- Où peut-on indiquer qu'un client est un mauvais payeur? Non, on ne peut pas, pensez aux lois sur la protection des données.
- Il nous faut encore un abonnement au *physiomagazine* dans notre base de

physioswiss fa un grande passo in avanti sulla via del digitale con il nuovo software per l'amministrazione dei membri in dotazione alla segreteria generale. In questo modo miglioreranno la protezione dei dati e l'efficienza di molti processi.

Venerdì mattina, sala riunioni della segreteria generale di Sursee. Discussione su ciò che ci si aspetta dal nuovo software per l'amministrazione dei membri di physioswiss e dell'edizione. Sono presenti il responsabile della ditta di software, il consulente IT e collaboratrici/tori della segreteria generale. Accessi scambi di opinione:

- Dove possiamo inserire il commento che questo cliente non è un buon pagatore? No, non va bene, pensate alle leggi sulla protezione dei dati.
- Ci serve anche un abbonamento a *physiomagazine* nella base clienti. Solo un abbonamento a *physiomagazine*? Ah giusto, abbiamo bisogno di tre abbonamenti *physiomagazine*, uno in ciascuna delle lingue T/F/I.

- Habt Ihr keine Inserate mit sprachadaptierten Sujets?
- Ich will aber die Anzeige für alle Sprachen nur einmal erfassen, bitte denkt daran. Wir erstellen eine virtuelle Gesamtausgabe, kein Problem.
- Vergesst bitte nicht, die Kantonalverbände benötigen Zugriff auf die provisorischen Mitgliederbeiträge.

Der Anforderungen sind viele. Ich kann es euch aber verraten: Die neue Software zur Mitgliederverwaltung wird all diesen Anforderungen gerecht.

Eine Alleskönnerin

Die neue Software muss einfach alles können. Wir erstellen eine Mitgliederverwaltung mit über 80 mitgliederbezogenen Preispositionen und mit über zehn verschiedenen Abonnementkombinationen. Die Software sortiert den physischen Postversand vor, bis auf den einzelnen Pöstler im hintersten Tal: Die Adressdaten werden direkt digital auf die Versandmaschine übermittelt.

Die Kundin oder der Kunde respektive das Mitglied lädt sein Inserat im Webshop hoch, es wird digital erfasst und gelangt auch digital bis zur Druckmaschine. Die Rechnung wird währenddessen automatisch versandt. Kommunikationssprachen sind selbstverständlich Deutsch, Französisch und Italienisch.

Auch die Kursverwaltung vereinfacht sich: Eingebundene Programme nehmen die Kursanmeldungen entgegen, versenden Kursbestätigungen oder erstellen Wartelisten, aktualisieren Ausbildungspunkte und ermöglichen e-Learning. Zudem werden anrufende Kundinnen oder Kunden sowie Mitglieder sofort mit ihrer Adressmaske angezeigt.

Viele neue Möglichkeiten, einige Änderungen

Viele der neuen Applikationen helfen uns, die Effizienz zu steigern. Die neue Software entspricht aber insbesondere auch den aktuellen Vorgaben des Daten-

- client-e-s. Un seul? Zut, bien sûr que non, il nous en faut trois, un pour chacune des trois langues A/F/I.
- Vous n'avez pas d'annonces avec des sujets adaptés à chaque langue?
- Mais je ne veux saisir l'annonce qu'une seule fois pour toutes les langues, pensez-y s'il vous plaît. Nous créons une édition virtuelle complète, pas de problème.
- N'oubliez pas que les associations cantonales doivent avoir accès aux adhésions provisoires des membres.

Les exigences sont nombreuses. Mais je peux vous le révéler dès à présent: le nouveau logiciel pour l'administration des membres y répondra à toutes.

Une machine aux multiples talents

Le nouveau logiciel doit tout simplement pouvoir tout faire. Nous créons un système d'administration des membres qui comprendra plus de 80 positions de prix liées aux membres et plus de dix combinaisons d'abonnement différentes. Le logiciel triera au préalable le courrier postal avant de le transmettre au facteur de la vallée la plus éloignée: les adresses seront transmises directement à la machine de traitement du courrier au format numérique.

Chaque client-e et chaque membre téléchargera son annonce dans la boutique en ligne; celle-ci sera enregistrée numériquement et sera également transmise par voie numérique à l'imprimante. Pendant ce temps, la facture sera envoyée automatiquement. Les langues de communication seront bien sûr l'allemand, le français et l'italien.

La gestion des cours est également simplifiée: les programmes intégrés

- Non avete annunci con argomenti adattati alla lingua?
- Ma io voglio anche avere l'annuncio per tutte le lingue una sola volta, ricordatevelo. Produrremo un'edizione completa virtuale, nessun problema.
- Non dimenticate che le associazioni cantonali devono avere l'accesso alle adesioni provvisorie per i membri.

Le richieste sono tante. Ma vi posso garantire: il nuovo software per l'amministrazione dei membri riuscirà a soddisfare tutte queste esigenze.

Una macchina con numerosi talenti

Il nuovo software deve poter fare praticamente tutto. Generiamo un'amministrazione dei membri con più di 80 posizioni di prezzo calcolate ad hoc e con oltre dieci diverse combinazioni di abbonamento. Il software preimposta l'invio postale fisico fino al singolo postino nella valle più sperduta: i dati dell'indirizzo vengono trasmessi direttamente in forma digitale alla macchina che gestisce le spedizioni.

Il cliente o il membro carica nel webshop il suo annuncio, quest'ultimo viene registrato digitalmente e trasmesso mantenendo lo stesso formato alla stampante. Nel frattempo viene inviata automaticamente la fattura. Le lingue di comunicazione sono naturalmente il tedesco, il francese e l'italiano.

Anche la gestione dei corsi si semplifica: i programmi integrati accettano le iscrizioni ai corsi, inviano le conferme o generano liste d'attesa, aggiornano i punti della formazione e consentono l'e-learning. Inoltre le/i clienti che telefonano vengono subito mostrate/i con la loro finestra dell'indirizzo.

Besprechung der Software-Arbeitsgruppe. | Discussion au sein du groupe de travail pour le software. | Discussione nel gruppo di lavoro per il software.





Die neue Software bringt Änderungen von Administrationsabläufen mit sich. | Le nouveau software entraînera également des changements dans les processus administratifs. | Il nuovo software comporterà anche anche cambiamenti negli processi amministrativi.

schutzes. Einige bisherige Abläufe mussten deshalb auch geändert werden. Die Mitarbeitenden auf der Geschäftsstelle werden stark gefordert sein, bis die fertige Version alle Ansprüche erfüllt und problemlos läuft. Aber auch die Kantonal- und Regionalverbände sowie Partner werden kleinere Anpassungen mittragen helfen müssen. Änderungen von Administrationsabläufen werden wir mit den Betroffenen besprechen.

Die neue Software ist ein gutes Zeichen für physioswiss: Wir machen uns fit für die Zukunft und frei für wichtige Aufgaben – es bleibt mehr Zeit für Ihre Anliegen. |

accepteront les inscriptions aux cours, enverront des confirmations de cours ou créeront des listes d'attente, mettront à jour les points de formation et permettront l'e-learning. En outre, les client·e·s et les membres qui appelleront s'afficheront immédiatement avec leur masque d'adresse.

Beaucoup de nouvelles possibilités, quelques changements

Parmi les nouvelles applications, beaucoup nous permettront d'améliorer notre efficacité. Mais le nouveau logiciel répondra également aux directives actuelles en matière de protection des données. Il faudra donc modifier certains processus en vigueur jusqu'à présent. Les collaborateur·trice·s du secrétariat général auront énormément à faire jusqu'à ce que la version finale réponde à toutes les exigences et fonctionne sans heurts. Mais les associations cantonales et régionales ainsi que les partenaires devront également apporter leur aide pour quelques adaptations mineures. Nous discuterons des changements au niveau des processus administratifs avec les personnes concernées.

Ce nouveau logiciel est de bon augure pour physioswiss: nous nous préparons pour l'avenir et nous libérons du temps pour nous consacrer aux tâches importantes – nous serons ainsi davantage disponibles pour vos préoccupations. |

Molte nuove possibilità, alcuni cambiamenti

Molte delle nuove applicazioni ci aiutano ad aumentare l'efficienza. Il nuovo software tuttavia rispetta anche le attuali normative in materia di protezione dei dati. Si è dovuto quindi cambiare alcuni processi finora in uso. Le/i collaboratrici/tori della segreteria centrale saranno quindi messe/i sotto pressione fino a che la versione definitiva non soddisferà tutte le esigenze e funzionerà senza problemi. Ma anche le associazioni cantonali e regionali come pure i partner dovranno aiutare a realizzare piccoli adeguamenti. Parleremo con i diretti interessati delle modifiche e delle procedure amministrative necessarie.

Il nuovo software è un segnale positivo per physioswiss: ci prepariamo per il futuro e ci teniamo libere/i per compiti più importanti – rimarrà più tempo per far fronte alle vostre richieste. |



INNOVATION QUALITÉ

Jetzt Projekt einreichen – bis 09.12.2019

Zukunftsweisende Qualitätsarbeit im Gesundheitswesen gehört aufs Podest: Gewinnen Sie die Innovation Qualité, den Preis für Qualität in der Medizin! Melden Sie Ihr Projekt an auf www.innovationqualite.ch.

«Vieles ist wieder möglich nach einer Hirnverletzung. Wichtig ist der Support.»

Daniel Albrecht, Ex-Skirennfahrer



**FRAGILE
SUISSE**

**Hirnschlag, Schädel-Hirn-Trauma, Hirntumor.
Eine Hirnverletzung kann alle treffen.**

**Hilfe für Menschen mit Hirnverletzung und Angehörige.
Helfen auch Sie! PC BD-10132-0**



«sichergehen.ch»: Qualitätslabel für Bewegungskurse

«equilibre-en-marche.ch»: le label de qualité pour les cours d'activité physique

«camminaresicuri.ch»: etichetta di qualità per corsi di esercizi motori

FRANZISKA LEEMANN, BFU / BPA / UPI

Die BfU bietet neu ein Qualitätslabel für Bewegungs- und Sportkurse an, die dazu beitragen, Stürze von älteren Erwachsenen zu vermeiden. PhysiotherapeutenInnen können ihre Kurse mit dem Label auszeichnen.

Im Alter nehmen Muskelmasse und Gleichgewichtsfähigkeit ab, die Sturzgefahr nimmt zu. Effektives Training von statischem und dynamischem Gleichgewicht sowie Maximal- und Schnelkraft, ergänzt mit kognitiv-motorischen Übungen, senken das Sturzrisiko signifikant. 3x 30 Minuten pro Woche sind ausreichend. Ältere Erwachsene blei-

Le BPA propose désormais un label de qualité pour les cours d'activité physique et de sport qui soutiennent la prévention des chutes chez les personnes âgées. Ce label permet aux physiothérapeutes de faire sortir leurs cours du lot.

Avec l'âge, la masse musculaire et l'équilibre diminuent et le risque de chute augmente. Un entraînement efficace de l'équilibre statique et dynamique ainsi que de la force maximale et rapide, complété par des exercices cognitifs-moteurs, réduit considérablement le risque de chute. 3x 30 minutes par semaine suffisent. Un entraînement

L'Upi offre una nuova etichetta di qualità per corsi di attività motorie e sportivi che aiutano a evitare cadute alle persone anziane. I fisioterapisti possono contrassegnare i loro corsi con quest'etichetta.

In età avanzata la massa muscolare e la capacità di equilibrio diminuiscono, e il rischio di cadute aumenta. Un allenamento efficace di equilibrio statico e dinamico, così come esercizi di forza massima e di rapidità, insieme agli esercizi cognitivi-motori, riducono in modo significativo il rischio di cadute. Trenta minuti per 3 volte alla settimana sono sufficienti. Grazie a un allenamento regolare, le persone anziane rimangono più a lungo attive e autonome.



Allenamento contro le cadute integrato nei corsi di attività motorie

Date il vostro contributo per evitare le cadute e integrate un allenamento efficace per la prevenzione delle cadute nei vostri corsi di ginnastica motoria e sportivi per anziane/i. L'etichetta di qualità

physioswiss ist Fachpartner der Kampagne sichergehen.ch. I physioswiss est un partenaire spécialisé de la campagne equilibre-en-marche.ch. I physioswiss è un partner specialistico della campagna camminaresicuri.ch.

ben dank regelmässigem Training viel länger aktiv und unabhängig.

Sturztraining in Bewegungskurse eingebettet

Helfen auch Sie mit, Stürze zu vermeiden und integrieren Sie effektives sturzpräventives Training in Ihre Bewegungs- und Sportkurse für ältere Erwachsene. Das Qualitätslabel «sichergehen.ch» zeichnet Kurse und Angebote aus, in denen nach umschriebenen Trainingskriterien trainiert wird: Jede Lektion beinhaltet mindestens 30 Minuten spezifische Kraft- und Gleichgewichtsübungen gemäss den Inhalten der Übungsprogramme von sichergehen.ch (*Kriterien siehe Kasten*). Kommen diese Inhalte sportartspezifisch vor, kann dies angerechnet werden.

Das Label dient älteren Erwachsenen als Orientierungshilfe bei der Kurswahl. Ihnen als PhysiotherapeutInnen erlaubt das Label, Ihren Kurs attraktiv auf der Kursplattform von sichergehen.ch aus-schreiben zu können.

régulier permet aux personnes âgées de rester actives et indépendantes beaucoup plus longtemps.

Intégrer aux cours d'activité physique un entraînement qui cible la prévention des chutes

Vous aussi, soutenez la prévention des chutes en intégrant un entraînement efficace à vos cours d'activité physique et de sport pour les personnes âgées. Le label de qualité «équilibre-en-marche.ch» permet de distinguer les cours et les offres qui proposent un entraînement selon des critères spécifiques: chaque leçon contient au moins 30 minutes d'exercices spécifiques de force et d'équilibre qui répondent aux contenus des programmes d'exercices d'équilibre-en-marche.ch (*pour les critères, voir encadré*). Si ces contenus sont propres à une discipline sportive, il est possible de les prendre en compte.

Ce label permet aux personnes âgées de s'orienter lorsqu'elles choisissent un cours. Il permet en outre aux physiothé-

«camminaresicuri.ch» caratterizza corsi e offerte nei quali l'allenamento avviene secondo criteri ben definiti: ogni lezione contiene almeno 30 minuti di esercizi specifici di forza ed equilibrio basati sui contenuti del programma di esercizi di camminaresicuri.ch (*per i criteri vedere nel box*). Se questi contenuti sono specifici di uno sport particolare, è possibile tenerne conto.

L'etichetta serve alle persone anziane come aiuto nella scelta dei corsi. A voi fisioterapiste/i l'etichetta permette di pubblicizzare la vostra offerta in modo attraente sulla piattaforma dei corsi di camminaresicuri.ch.

Come richiedere l'etichetta

Sulla piattaforma dei corsi di camminaresicuri.ch si possono trovare al momento oltre 1400 offerte in tutta la Svizzera. Registrate anche voi i vostri corsi sulla piattaforma. Se nel vostro corso fate allenamenti che rispettano i criteri di camminaresicuri.ch, potete applicare l'etichetta di qualità (autodichiarazione).

Trainingskriterien für Qualitätslabel sichergehen.ch

1. Das Krafttraining fokussiert auf die unteren Extremitäten und den Rumpf. Wenn möglich wird auch Schnellkrafttraining miteinbezogen.
2. Gleichgewichtstraining beinhaltet sowohl statisches als auch dynamisches Gleichgewicht.
3. Das Training enthält Dual- und Multitask-Übungen.
4. Die Übungen werden individuell angepasst, um Unter- oder Überforderung zu vermeiden.
5. Wenn immer möglich gehen die Kursteilnehmenden in jeder Lektion auf den Boden und stehen wieder auf.
6. Die Übungen haben einen Alltagsbezug.
7. Mindestens der Timed-Up-and-Go-Test (TUG) wird regelmässig durchgeführt und dokumentiert. Tests sind für die Teilnehmenden freiwillig.
8. Der Kurs informiert über die Bedeutung eines sinnvollen, regelmässigen Trainings. Ein Heimprogramm oder Trainingstagebuch wird empfohlen.

Die ausführlichen Kriterien mit weiteren Erklärungen sind im geschützten Bereich der Webseite sichergehen.ch zu finden.

Critères d'entraînement pour le label de qualité équilibre-en-marche.ch

1. L'entraînement musculaire se concentre sur les membres inférieurs et le tronc. Dans la mesure du possible, un entraînement de la force rapide est également inclus.
2. L'entraînement de l'équilibre intègre l'équilibre statique et celui dynamique.
3. L'entraînement comprend des exercices doubles et multitâches.
4. Les exercices sont adaptés individuellement afin d'éviter une sollicitation trop importante ou insuffisante.
5. Dans la mesure du possible, chaque leçon comprend des exercices à terre et des exercices debout.
6. Les exercices sont liés à la vie quotidienne.
7. Au moins le Timed-Up-and-Go-Test (TUG) est régulièrement effectué et documenté. Les tests ne sont pas obligatoires pour les participant-e-s.
8. Le cours informe de l'importance d'un entraînement régulier et qui a du sens. Un programme à domicile ou un journal d'entraînement est recommandé.

Les critères détaillés avec des explications complémentaires figurent dans l'espace protégé du site Internet equilibre-en-marche.ch.

Criteri di allenamento per l'etichetta di qualità camminaresicuri.ch

1. Il training di rinforzo si concentra sulle estremità inferiori e sul tronco. Se possibile viene inserito anche un allenamento di forza e velocità.
2. Il training sull'equilibrio comprende sia l'equilibrio statico che quello dinamico.
3. L'allenamento prevede esercizi duali e multitask.
4. Gli esercizi vengono adattati individualmente per evitare un carico insufficiente o eccessivo.
5. Se possibile le/i partecipanti al corso ad ogni lezione devono stendersi a terra ed alzarsi in piedi.
6. Gli esercizi hanno cadenza giornaliera.
7. Per lo meno il test TUG (Timed-Up-and-Go-Test) viene eseguito e documentato regolarmente. I test sono volontari per i partecipanti.
8. Il corso offre anche suggerimenti sull'importanza di un allenamento adeguato e regolare. Si consiglia un programma da svolgere a casa e un diario di allenamento.

I criteri dettagliati con altre spiegazioni si possono trovare nell'area protetta del sito web camminaresicuri.ch.

Wie Sie das Label beantragen können

Auf der Kursplattform von sichergehen.ch sind aktuell schweizweit über 1400 Kurse zu finden sind. Registrieren auch Sie Ihre Gruppenkurse auf der Plattform. Wenn Sie in Ihrem Kurs nach den Kriterien von sichergehen.ch trainieren, können Sie den Kurs mit dem Qualitätslabel auszeichnen (Selbstdeklaration).

Dafür brauchen Sie einen Zugangscode für den geschützten Teil der Webseite sichergehen.ch, wo Sie Ihren Kurs erfassen können. Den Zugangscode beziehen Sie mit einer Mail an verlag@physioswiss.ch. [physioswiss](http://physioswiss.ch) ist Fachpartner der Kampagne sichergehen.ch. Weitere Informationen finden Sie auf www.sichergehen.ch – ab November 2019 im neuen Look online. 

Für weitere Fragen steht Ihnen Barbara Pfenninger zur Verfügung:
b.pfenninger@bfu.ch,
Telefon: 031 390 21 69

*Franziska Leemann,
Kampagnenleiterin BfU,
Beratungsstelle für Unfallverhütung*

rapeutes de faire une publicité attrayante de leurs cours sur la plateforme de cours d'équilibre-en-marche.ch.

Comment demander le label

Plus de 1400 cours sont proposés dans toute la Suisse sur la plateforme de cours equilibre-en-marche.ch. Vous pouvez vous aussi enregistrer vos cours collectifs. Si votre cours propose un entraînement qui répond aux critères d'équilibre-en-marche.ch, ce label de qualité permet de le mettre en avant (sur la base d'une auto-déclaration).

Il vous faut à cet effet un code permettant d'accéder à la partie protégée du site Internet d'équilibre-en-marche.ch où vous pourrez inscrire votre cours. Il vous suffit d'envoyer un e-mail à verlag@physioswiss.ch pour obtenir le code d'accès. [physioswiss](http://physioswiss.ch) est un partenaire spécialisé de la campagne equilibre-en-marche.ch. De plus amples informations sont disponibles sur www.equilibre-en-marche.ch – dans un nouveau look à partir de novembre 2019. 

Pour toute autre question, veuillez contacter Barbara Pfenninger du BPA:
b.pfenninger@bfu.ch,
téléphone: 031 390 21 69

*Franziska Leemann, responsable de
campagne du BPA, le Bureau
de prévention des accidents*

Per farlo, vi serve un codice di accesso alla sezione protetta del sito Internet camminaresicuri.ch, dove potete registrare il vostro corso. Riceverete il codice di accesso inviando un'e-mail a verlag@physioswiss.ch. [physioswiss](http://physioswiss.ch) è il partner specialistico della campagna camminaresicuri.ch. Per ulteriori informazioni visitate il sito www.camminaresicuri.ch – da novembre 2019 sarà online con un nuovo look. 

Per ulteriori informazioni è a vostra disposizione Barbara Pfenninger dell'Upi: b.pfenninger@bfu.ch,
Telefono: 031 390 21 69

*Franziska Leemann,
responsabile della campagna dell'Upi,
l'Ufficio prevenzione infortuni*

physioactive 6/19:

Die nächste Ausgabe erscheint am **25. November** mit dem Schwerpunktthema «**Schlaganfall**».

physioactive 6/19:

Le prochain numéro paraîtra le **25 novembre**. Il aura pour thème principal «**L'accident vasculaire cérébral**».

Prävention in der Gesundheitsversorgung: Unterstützung für Projekte

Prévention dans le domaine de la santé: soutien de projets

KARIN LÖRVALL, PT, PROJEKTLITERIN PRÄVENTION IN DER GESUNDHEITSVERSORGUNG,
GESUNDHEITSFÖRDERUNG SCHWEIZ
KARIN LÖRVALL, PT, RESPONSABLE DE PROJET EN PRÉVENTION DANS LE DOMAINE DE LA SANTÉ,
PROMOTION SANTÉ SUISSE



Nicht übertragbare Krankheiten wie muskuloskelettale Erkrankungen, Atemwegserkrankungen, Herz-Kreislauf-Krankheiten, Diabetes und Krebs sind auf dem Vormarsch. Seit 2016 verfügt die Schweiz über eine nationale Strategie zur Bekämpfung nicht übertragbarer Erkrankungen (Englisch: non-communicable diseases, kurz NCDs). In Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Gesundheit hat der Bereich Prävention in der Gesundheitsversorgung (PGV) von Gesundheitsförderung Schweiz ein Konzept zur Projektförderung ausgearbeitet. Ziel ist es, die Prävention in der Gesundheitsversorgung (PGV) zu stärken, um die Lebensqualität und die Autonomie von PatientInnen zu verbessern und den Versorgungsbedarf zu reduzieren. Die Projektförderung PGV unterstützt Akteure dabei, bestehende Lücken im Gesundheitssystem zu schliessen.

Bereits erkrankte Personen oder solche mit einem erhöhten Krankheits- und/oder Suchtrisiko werden zuweilen sekundärpräventiv in die Physiotherapie überwiesen. Der Gesundheitszustand, die Partizipation und die Autonomie sollen so gut wie möglich erhalten bleiben, was ein Bestandteil der Prävention in der Gesundheitsversorgung darstellt. Die Physiotherapie wirkt dabei ebenfalls als Multiplikatorin in der kontinuierlichen medizinischen Betreuung.

PhysiotherapeutInnen sowie andere Gesundheitsfachpersonen und Akteure des Gesundheits- und Gemeinwesens (z.B. Gesundheitsligen) können nun bei Gesundheitsförderung Schweiz ein solches Präventionsprojekt zu nicht übertragbaren Erkrankungen sowie Sucht und/oder psychische Gesundheit einreichen. Die Projekte in der Gesundheitsversorgung müssen mindestens zwei der sechs Interventionsbereiche Schnittstellen, Zusammenarbeit, Selbstmanagement, Weiterbildung, neue Technologien und neue Finanzierungsmodelle umfassen.

PhysiotherapeutInnen können eine Schlüsselrolle bei der Prävention in der Gesundheitsversorgung (PGV) spielen und Projektförderung PGV der Gesundheitsförderung Schweiz beantragen. ■

Les maladies non transmissibles (MNT) comme les maladies musculo-squelettiques, respiratoires, cardio-vasculaires, le diabète et le cancer sont en forte augmentation. Depuis 2016, la Suisse bénéficie d'une stratégie nationale pour lutter contre les MNT. En collaboration avec l'Office fédéral de la santé publique, Promotion Santé Suisse a élaboré un concept de soutien de projets qui a pour but de renforcer la prévention dans le domaine des soins (PDS) afin d'améliorer la qualité de vie et l'autonomie des patients et patientes ainsi que de diminuer le recours aux soins. Ce soutien aux projets PDS aide les acteurs et actrices à combler les lacunes dans le système de santé.

Les personnes déjà malades ou qui présentent des risques accrus de maladie ou/et d'addiction sont parfois référées en physiothérapie pour être soutenues par des offres de prévention secondaire afin que leur état de santé ainsi que leur participation à la vie sociale soient le plus possible préservés. Ceci est une partie de la PDS. La physiothérapie joue un rôle important en tant que multiplicatrice dans le continuum de soins.

Des physiothérapeutes et d'autres professionnels et professionnelles de santé, acteurs et actrices de la santé publique et de la communauté (p.ex. ligues de santé) peuvent désormais soumettre un projet de prévention dans le domaine des MNT, des addictions et/ou de la santé psychique.

Les projets doivent comprendre au moins deux des six domaines d'intervention (interfaces, collaboration, autogestion, formation continue, nouvelles technologies et nouveaux modèles de financement).

Les physiothérapeutes peuvent jouer un rôle clé dans la PDS et il leur est possible d'adresser une demande de soutien à Promotion Santé Suisse. ■

Informationen: www.gesundheitsfoerderung.ch/pgv

Informations: www.promotionsante.ch/pds

Impressum

«physioactive» ist die Mitgliederzeitschrift von «physioswiss» / Schweizer Verband Physiotherapie

«physioactive» est la revue des membres de «physioswiss», l'Association suisse de physiothérapie

«physioactive» è la rivista dei membri di «physioswiss», l'Associazione Svizzera di fisioterapia

2019

55. Jahrgang | 55^e année | 55^a annata

Auflage | Tirage | Stampa

verbreitete Auflage: 10361 Exemplare/davon verkaufte Auflage: 10291 Exemplare (WEMF/KS-beglaubigt 2019)

tirage: 10361 exemplaires/dont tirage vendu: 10291 exemplaires (Certifié REMP/CS)

stampa: 10361 esemplari/tra cui stampa venduta: 10291 esemplari (Certificata REMP/CS)

Erscheinungsweise | Périodicité | Pubblicazione

6 Ausgaben jährlich | 6 numéros par an | 6 numeri l'anno
ISSN 1660-5209

Herausgeber | Éditeur | Editore

physioswiss, Stadthof, Centralstrasse 8B, 6210 Sursee
T 041 926 69 69, E verlag@physioswiss.ch
www.physioswiss.ch

Verlag/Marketing | Éditeur/Marketing | Editore/Marketing

René Rindlisbacher, T 041 926 69 05, E verlag@physioswiss.ch

Anzeigen | Annonces | Inserzioni

Edith Gassmann, T 041 926 69 04, E anzeigen@physioswiss.ch

Anzeigenpreise ABG | Prix des insertions publicitaires CG | Prezzi delle inserzioni CG

www.physioswiss.ch/de/publikationen-medien/physioactive

ABG in der Mediendokumentation / CG dans la documentation média / CG nella documentazione per i media

Redaktion | Rédaction | Redazione

Redaktionsleiterin Brigitte Casanova (bc)
T 041 926 69 60, E redaktion@physioswiss.ch

Redaktionsbeirat | Comité de lecture | Comitato di redazione

Pierrette Baschung, Anne Rachel Brändle Kessler, Khelaf Kerkour, Sylvie Krattinger, Marc Marechal, Philippe Merz, Luca Scascighini, Corina Schuster, Marco Stornetta, Martin Verra.

Übersetzung | Traduction | Traduzione

Natalia Rochat Baratali (F); Hochschule für Gesundheit Wallis Valais, Studiengang Physiotherapie, Leukerbad (F); Dominique Monnin (F); Vera Pagnoni (I); lingo24 (F/I)

Produktion | Production | Produzione

Multicolor Print AG, Sihlbruggstrasse 105A, 6341 Baar
T 041 767 76 76, E info@multicolorprint.ch

Abonnemente | Abonnements | Abbonamenti

Edith Gassmann, T 041 926 69 04, E anzeigen@physioswiss.ch

Inland | Suisse | Svizzera (exkl. MWST/hors TVA/IVA escl.)

CHF 48.–

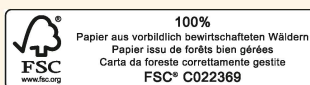
Ausland | Étranger | Estero (exkl. MWST/hors TVA/IVA escl.)

CHF 75.–

physioswiss nimmt keinen Einfluss auf den Inhalt von Anzeigen, PR-Texten und Beilagen. Der Verband behält sich jedoch vor, Inserate und Beilagen, die ethisch und moralisch bedenklich sind, oder den Zielen des Verbandes widersprechen, nicht zu publizieren.

physioswiss n'a aucune influence sur le contenu des annonces, textes de RP et autres annexes. L'Association se réserve cependant le droit de ne pas faire paraître des annonces ou des annexes qui seraient éthiquement ou moralement discutables, voire qui contreviendraient aux buts de l'Association.

physioswiss non esercita nessuna influenza sul contenuto degli annunci, dei testi di PR e altri allegati. L'Associazione si riserva comunque il diritto di non far pubblicare annunci o allegati di discutibile natura etica o morale oppure che nocerebbero gli interessi dell'Associazione stessa.



printed in
switzerland



DISCOVER THE WORLD OF D-WALL



Next Level of Digital Functional Training

Bewegungsqualität und Präzision mit grenzenlosen
Übungsformen

Die modernste Trainingsplattform auf 9 m² für freie
Übungen:

- » Video Wall 65", 16:9 Full HD für Biofeedbacktraining
- » Detaillierte, visuelle Kontrolle/Analyse mit 3D-Kamera und Sprung-/Kraftmessplatte
- » Digitaler Scan von 16 Körpereinzelnbewegungen
- » Bibliothek mit über 550 Kraft-, Gleichgewichts-, Koordinations- und Virtual Reality-Übungen.
- » Umfangreiche Test- und Trainingsprotokolle

 **folgen Sie uns!**

proxomed® Medizintechnik GmbH

Office Schweiz

Seestrasse 161

8266 Steckborn

Telefon +41 52 762 13 00

www.proxomed.ch

einfacher. besser. **zusammen.**

Das MediData-Netz: das umfassendste Netzwerk für Healthcare Professionals. Leistungserbringer, Kostenträger, Kantone und Patienten – das MediData-Netz verbindet alle. Für einen effizienten, kostengünstigen und sicheren Austausch medizinischer und administrativer Daten – und für eine verbesserte Zusammenarbeit im Schweizer Gesundheitswesen.



MediData

Für eine gesunde Entwicklung.

www.medidata.ch

JETZT ANMELDEN